

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jüdisch-deutsches Glossar zur Bibel - Cod. Reuchlin 9

[S.l.], [14. Jahrh.]

Ezra I und II

[urn:nbn:de:bsz:31-101294](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-101294)

זיה דרסמנים	גוריון ונושטיין	מכדו	מין זינג גריש ושושטיין
ורכנות	יונג פערמן	בנים	זי ווייטין
דחשעריים	אונ די פריטעש	להרים הול	ט-און. העבן שטויחון
והנהגים	אונ די געשען ווארין יא	מכירים	זי וואפנין בר קעשן
פעריהם	און אירן שטעטין	למכחוק	יע סון וערין
ויצע	אונ עש גייט	ויצשו	אונ די געלפטן
ויגספ	אונ די ווארין געוואלט	גכטה	וויר וואן פאיון
ויכינו	אונ די גרייטן	גדרוש	וויר וואן פארשין
על מוכותם	יוון זיין פריידונק	המעלה	דער דא יאון. גרוסט
ביאמה	וינט בורכט	מרפים	אונט ווארטן זא פאר טוונעפנין
המקדשים	זי דא ווארין געיליא	וכבלקים	אונט ער שרעקטין
החלה	זי קעטין	ושברים	אונט די דיגעטין
יסד	עש ונט אונט אונט	ויענים	כאטט איריא
לחנים	יע דען פוואערן	לחפר	יע סרי שטורין
ולחשים	אונט דען ווייטעשען	ענים	מירן מיט
ליגנים	יע דען פון יודן	בהחלה	יאן און פאיען
ולגנים	אונט דען פון יוד	שטנה	הינדע עש
עית יגדים	האויטע טעשן	אונ	אין ווארין
כרשיון	אונ אוראפאן	כרב פשלים	ען שרייב ווייט ווירן
ויעמידו	אונ די שטאטין	פגותיו	זיין טאכטען
לניח	יע אונט ווייטין	הגשהון	דא פאר יטיכען
ויסדו	אונ די געשען	פתיב	ען ויש געדיכטן
הבנים	זי סויע	אברמיה	פאריינט
מלכשים	גאלירט	ומהרגם	אונט ען ויש געדיינן
כחיניגרות	וייט פאמייטן יו פאזיטן	רחום מעל טעם	רחום ווייטען דעש וערין
במניגלמים	וייט שווארטיין	ספרא	דעש שרייבט
כהלל	וייט אופן	אזרה חדא	וייט פריי
וכהדורה	אונט ווייט פאקעכאן	פגמיה	אז הייך ווארין אונטן
הדועו	זי שוואטין	אלדין	און דאן
על הוסד	אונט דעש מין ווייט אונט		
	ונושטיין		

ושרייה אונ די ווייץ
 טלילי די זונט אעמטיין
 ואשיא אונ די הערן
 יחיתיהו די בעשין
 כען ודיע און ווייץ
 די הן דע אונטן
 הרובא דך דיא טוט
 תבנא די ווייט באיט
 מנדר ימא
 כלו יענטאן
 דלק אונט טויטא געלט
 יתקין די ווערן געבן
 ואפתוס אונט געש יעמא
 מלביז דע דונט
 הדנד די ווייט שעדיגן
 כל דמל יול געבן
 די מלח דש בור אונטונט
 היכלא דעש פאטא
 מלחנא מיר פון פון ווטט
 וערות אונט בראכטט שייט
 לא אידך עט עש אייט געמא
 למחזיא דע זעבן
 שלחנא זיר פון געמא
 והורענא אונט זיר פון רון וויטן
 די יביר דש עב לון זוכן
 בספר דכענא אין פוק דע געלעכטא
 והנדע אונט דאזאט וויטן
 וההטבח אונט דאזאט וויטן
 ומהגזיק אונט די פערטא
 ומרדיבן אונט די אונט

די כן הן
 ואפרסתמא יונט פיסמתיים
 טעשגביה די כון טוטן
 טרפליה טרפליים
 אפרסיה פסיים
 ככליה ככליים
 דהוא די בא ווייטן
 עלמיה פון עלנס
 ושאר אפיא יונט אונט פאקע
 די געלי דש עב פוט טור דויטן
 אסנפר דע פאטט
 רבא ויקרא דע געשט אונט דער ווערן
 והותב המו אונט עב דויטא די
 בקרה יוין די טוטט
 די שמרון פון שומרון
 עבד גברא געש דייט דע טוק
 ובעת יונט די פון טעט
 דנא פרשען דיט פאזידונט
 אגריא דעש ברישט
 די שלחו דש די זוטון
 ידיע להוא וויטן עש זון זיין
 למולכה יע דעש קוטן
 די ידדיא דש די זירן
 די סלידו דס צייטא יונט געמא
 מן ליתן פון דיר
 עלינא אהי כיי אונט די זינט קארין
 הדיהא יוין טוטט
 מרדכא זיידר שפעטע
 ובא שטיא אונט פון טענקט
 כען די פוימין

מני טעמא	בן מיר געדין	וואס ווירן טעכענדיג	וואס ווירן טעכענדיג
יהשם	עשו ווירט געדין	די וואסדין	עבדין
וואס געווארט	דהידין	אין בן מיר	בגיד
וויס געפינט	של	מן יומה על	מן יומה על
יעסן	למעבר	אויך געש ווילן	על דניג
ווארום עט ווירט געווען	למה ישגא	די אישט ווארדין סך ווארט	החרכת
סך געראט	חבלא	לושן אוישן	מהדען
אז זי געדין	אזלו	יע געדין דעם	לקבל דניג
וויט וויילונג	בבילון	דיין	חלק
אונט זי סך שטארטן זי	בבילון	עט עש אישט	לא איהי
וויט ווארט	בגדרע	די געדין	פתגמים
אונט וויט הייך	וחיל	רש די זייכן	די געדין
די ווארט סך שטארט	בטילה	די סך יע יכענע	גטעניג
רש ווערק	עבירה	די יויר האט געווען	די שלחון
אונטער נישט ווארט ווארט	והתגבו	ווען אונט	עלינא
רש ווען געווען אונט/יבנה	די ביהוד	גשוידליכן	מפרט
ווארט די געדין	גשדין	ויש ווארדין געדין סך וויר	הרי קדמי
יע זיין סוויגן	למבנה	אונט בן וויר	זכע
ווארט וויט און	ועמדות	וישט געדין רש	שום טעם
די שטארטן	מסעדין	אונט בן געדין	זכרו
אין רשע ועלכן יעיש	בה דימנא	אונט בן געדין	והשכח
עלמא עלהק ער דאס ביי זי	עלמא עלהק	יע ויש רשע חתון	מהנשאה
אונט חזו זי זאטן	וכן עמרון	ווארט געדין	מהעביר
ווע ער האט געדין	מן שם	שטארדין	הדיפין
יע אונט	לכון	די ווארדין	הו
דיט הייש	בנה דניג	אונט ווארדין געדין	רשליטין
יע ביי וויר	לכנא	ווארט געדין	מהיהב
אונט די ווארדין	ואשר נא	יע סך שטארדין	לכנא
יע וויר זאלן זאלן	פנמיה	ווארט געדין	גבריה
יע וואסדין יע וויר	אמרנא להם	דיין	אלה

זיין גביידן	פריה	זאנט פאונג	שא
אונט יסאן יו מוה זענען	וגדבר	זאנט	אזל
פאן פולן זיין	די אע חרה	די טעגן	אחיה
אונט די קישט	וגפקהא	אונט זיין שטאט	על אהרה
די זאל ווערן זענען	המהב	עב קום ער צו	יהא יהב
אונט ער פריכט	והבל	די גאיר	השיא
די זאלן ווערן ויידו קום	יההיבן	אונט פאן דא	ומן אהרן
אונט ער זאל פאן	ויהר	אונט פרישט	ועד מען
אונט זייע שטאט	לאהרהיה	עש ווארט גלאזט	מהמנה
אונט דאן זאל ער און	והלה	אונט קישט עט צוואנערט	ולא שלים
פער די ווארן יו יידי זאלט זין	רחיקין דה	עש זאנערן צו	והקר
זיש אויפן	שבקר	אין הויט דער קעלעכט	בניה צעדיא
אונט דעם ווערן	לעבי דה	אז דאן	המה
די זאלן פאן	בגון	אונט וויין	דענה
אונט ער	למא	אונט אונט	עלינה
אונט פאן פאן	מונכסי	אונט די דוכטן	זכרו
אונט פאן יעשן	די מדה	אין הויט דער פריכט	בניה ספרא
אונט	אספרנה	די ווארן זענען	מהחוק
אונט זענען	מההבה	אז דאן	המה
אונט פאן פאן	לבש לא	אונט עש ווארט זענען	ודשהכח
אונט אונט די פרוכט	זכרה אשחן	אין זיין זענען	באחזקה
אונט די יונגן יונגן	רבני הרין	אין דער פריכט שטאט	בבירה
אונט ויידו	ודכרין	אין דער אונט פאן זען	פמדי מדינה
אונט זענען	ואמרין	אונט עש	דכרונה
אונט יונגן זענען	לעלון	די שטאט	אהר
אונט	אבטין	אונט זי שחטן	די זכרון
אונט זענען	מלח אמר	אונט זיין זענען	ואשוקה
אונט זענען	אכשח	אונט זענען	מוסבלין
אונט זענען	במזמור	אין דער	רמיה
אונט פריכט	כהניא	אין זענען	אמרין שחן

Handwritten text on the right edge of the page, partially cut off by the binding.

אונ זי בייטין	רבו	עש אל זיין	לקוח
אונ צונט אשטיבין	ושכללו	ווערין געבן	מקרה
אונ עש באקערט	ושייניא	רש עט זי וויש גייפן	דלא שלו
ביש קען דריטן דוק	עד ווס מלכא	טון געבין	מנהרבין
יע דעו וונדן	לירן	דעכטונג	עחחין
אונ ד' וואסין	ועבדו	אונ זי זולן ביטן	דמילין
אונ אקרון	ושאר	און לעבן רעש קונטש	לאי מלכא
קישו רעו פו דייטאך	בט זלחם	אונ דייט דונן	ובגהי
הונט פפסוק	חצפה	עו פו ענדט	והשגא
מיט ווייבן	בחדוה	די רעט	פחמרא
אונ זי דערין געבן	והקרבן	עש אל ווערין אויש ג	והנסח
וואסין האקרט	הרין מואה	יי זיין בולן	צע
ווי ד' יטוי האקרט	דכרין מצחן	בן דיינס האיו	מן ביהיה
אעוו	אמרון	אונ איון צולאן פלען	חקה
אונ יקאלן זייטן	ינפירי עיון	עש אל ווערין געטעקט	והמוח
יע רייטען	לאטיא	בו ווסטונג	גולו
אונ זי ווארין און גריכט	והקיוח	עש אל ווערין צוואכט	והעבד
די פהעם	פדעיה	רש עט פסטון הייזן	די שפין
אין איי דייאונג	פלאגהוץ	דייט פוהין	שמיה
אונ די אוים	ולגויה	עו וויש פו שליפן	ימנה
אין זייר צייאטש	פמחלקתהון	רש עט פויט	די ישלח
און דיעשט	על עביות	דיין האנט	ידיה
און דאן שטיט צווייפן	כפתב	יע פו ענדן	להשעה
אין רעו בויך	ספר	יע פו דערפן	לחבלה
און ווייבטען	בארבעה עשר ואס ווייבטען	אין פון געוון רעיון	שמה טעם
יע רעו וואנד	לחדש	אונ עלשטיז רעו זאין	ושבי והנדוא
רעו ווישטין	הראשון	די בייטין	פנין
די ווארין צייכעל	השחרו	אונ זי פאקטין	ומיכלחין
אונ זי און מדי רעבן	ולא חיהם	וויט פו צייכעל	בגביעה

אונ זי בייטין
אונ צונט אשטיבין
אונ עש באקערט
ביש קען דריטן דוק
יע דעו וונדן
אונ ד' וואסין
אונ אקרון
קישו רעו פו דייטאך
הונט פפסוק
מיט ווייבן
אונ זי דערין געבן
וואסין האקרט
ווי ד' יטוי האקרט
אעוו
אונ יקאלן זייטן
יע רייטען
אונ זי ווארין און גריכט
די פהעם
אין איי דייאונג
אונ די אוים
אין זייר צייאטש
און דיעשט
און דאן שטיט צווייפן
אין רעו בויך
און ווייבטען
יע רעו וואנד
רעו ווישטין
די ווארין צייכעל
אונ זי און מדי רעבן



וויא כלו	אונד זי שוין	דעב כיהודן	אונד זייר גשוטן
השבים	די דאוהווען אויך קוט	דקרב המו	אונד דוואט געבן זי
הגבול	דער דאוועט גשוידן	ושל אחד	אונד דאן דין בקודש
משמאלת	בן אונד יעקב	ייעב	עט אוואו געלט
אוי דארין	טאקער דעש אונטכו	בספיא נהב	זאב אונד קוט
לדרוש	זע פארשין	למעבר	זע זאכן
בשמחה	זייט אריין	ברעה	זייט אוין
דמסיב	אונד טרין אוו קיין	דמאשא	אונד דין גשויר
לחזק	זע טאטער קיין	זי מהרבן	דע זי אונטערן זעבן
ועל ספר מהיר	זיין בעער טרייבע	לפליח	זע די טעט
והמשורים	אונד די פארטער	השלם	צאנן ענטוורת
והשערים	אונד די זעקער	השחורה	בדורפ טעט
הכין	עו הוט ברייט	די יפל	דש עש געלט
פרשען	בשיהוטן	למנתן	זע זיין געבן
המשהו	דער דא אונט בוי יעפינט	התן מן מה	גיב בן הוט
ספר דהיה	שוויי פער דש זעכטן	אגזי	פגעלט טעט
אמיר ובענת	זי אויך בן טעטן	אזבדיה	קעלעבן
אל מהנדב	זי קיינער דער דא באווייט	ישאל לבן	עו זייט הייטן אוך
למודך	זע זיין זון	עד סוף	ביש זון זיאכע
ושמער	אונד זוכן	ככרין	געטעטע
יעשהו	זיין פאדט היין	רש אינטין	אונד ביש אויך טא
שליח	עש זייטט גיונט	פורין	זי אויך
לפקריא	זע בזויטן	חמר	זיין
להיפליא	אונד זע בלעבן	זמלח	אונד זאזין
משכניה	זיין רונדונג	דילא כהב	דש טעט אן דרפ טעט זע שוין
הדשפון	דו נדיעטט	אדרנדיא	זי שוויבן
התנדבות	באוויליגן	למה להוי	אונד דעש זאד זין
הקניא	דו זאט קויפן	קצת	זיין
ומבחההו	אונד זי פרייזונד	ולכום	אונד זע אויך

גדלו	זי ווארן גשיידן	אונ זיך ווילן נאכטין	רנימה
סרעבוהים	עו זיך אונ ווערן דיט	אונ זיך ווילן נאכטין	רנבך שיה
כי נשאו	ווסן זי האטן געוואן	אונ זיך זאל געשין	ויער
וההערב	יונג זי האטן סך וועקט	אונ זיך שיד אכ	ואכרילה
והסגנים	אונ זיך היין	אונ זיך ווט ווייגן	ואשקהלה
במעל	יע זיך ועלשטן	זוכ שייחט	הרומה
וכשמע	יונג אונ זיך אונ	דע זי האטן אכ גשיידן	ההרימו
קרעג	זיך יע זייט	די דא ווירן פייט	הנמנאים
גגדי	זיין גלייך	יונג פקין	ובפדו
ומשל	אונ וויין פער	אונ רופען גשייד	וכלי נחשה
ואמרטה	אונ זיך זוכט אונ	גליטערט	מיצהב
משער	סך פון	גלוטטיג	ואמורת
זקני	אונ וויין סארט	זינט און	שיקרו
ואשבה	אונ זיך זאש	אונ זיט פוירן	ושמרו
משומם	סך ווארן יא טוירן	זיך ווייגן	השקלו
ואכפו	זי ווארן גלאזילט	די קאווען	הלשכות
פל חרד	אל זיך זי אונ	אונ זיך יטען	ונסעה
קמחי	זיך טוט און	אונ זיך פזירט וונג	ויבילגן
מחמיה	אונ זיך אונ	זי אונ אונ	אויב רענד
ובקרעי	אונ זיך יע זייט	עש ווארט גוטין	נשקל
ואכרעה	אונ זיך ווט קטלן	זיט יען	במספר
על ברבי	יונג וויין קטן	זיט גויכט	במשקל
ואפרשה	אונ זיך ווט טפריין	אונ עש ווארט געוואן	ויכהב
בשהי ונכלקרה	זיך סך טענט נא	עש דעש זונך	דתי המלך
להרים	יע און פערן	יע דען פערען	לנחשורפי
עונותי	אונ זיך זיט	אונ דען געבן	ופחווה
רבו	זי זינט געוירט	אונ זיך זען היין	ונשאו
ואשמתי	אונ אונ שולט	אונ זיך זאל פערט	וזכלות
גדלה	זי אונ געוירט	זי געלפטן	נגשו

מל רמטו	מא זיין גיט	ר אטקיס	אונט פגעטרוכט
יבדל	ער הא ווערדן גשיידן	איל יאן	ליין ווייז פון שויכין
ווקבינו	אונזי ווערדן צוהאלט	נשאר	די פאטין געזין
ברחוב	אין געשין	ווש מקדב	יוונט זיין ריי פון זיין
מרע דים	זי ווארן ינטערין	נישימו	יוונט זי רעדן
ומהנשמים	יוונט פון דעם רעגן	רברי	
והשיבו	אונט איר מונט זיין גוינט	אחד מאחי	זיינר פון טייט מיוגן
נשים נכחות	ווערן וואוין	ואשאלב	אונט זיך וואקט זיי
לרוסיה	יע זיין	נשאר	די ווארן וואקט פאפ
הגו הורה	געלט פגעטן	מן השבי	פון דעם געזעקטש
וודלו	אונט זינט גשיידן	מפרצה	די ווישט יע פראפן
אבל העם	סך וואו דעם בולדש	ושעריה	אונט זיך פארשין
רב	איסט ון	נגהו	די דינט און אפטערט
ואין כח	אונט עש איש נט וואכט	ואהאמלה	אונט זיך ווש זיין טווינדן
לעמוד בואז	יע טיטן זיין דעם גאשין	ואהו יצם	יוונט זיך ווש זיין נאשטין
הרבינו	והיר פון גאירט	בהו גיל	די קויש זיין ט
לפטוע	יע ווישטעדיגן	אזנך	דיין וואו
בערינו	אין אונזן שטערין	קשבה	סו ענוינדן
ההשיב	דעם דו קוט זיין גווינט	פהחיה	זיין וואפן
לעגים	יע יעידן	מקהודה	אונט פגעטן
מזמנים	מייטן	חבל	פגעטן יו סאדין
להשיב	יע זיין ווידי היין	חבלנו	וויי פון סו פגעטש יא שארש
חרוז אה	געווייטן	זכר עג	געקן פ
עזרם	זי האפן זיין	המעלו	זו זיך וועלטש
לדרוש	יע זיין ווארשין	אפיז	זיך וואו סו שפריידן
ויכלו	אונט פון עטטין	ושבתם	אונט זיך ווייז קינט
בכל	אן אין אן יעוואל	צדחכם	יווילע סו שטאטונג
דהשיבו	די דו פאטין זיין גאיעט	בקניה	יווילע
ומציה	אונט עש ווארט געטין		

אומא

נהמיה

רברי

שכר הפרס	היטען דעם פויס צווען	אקבינע	מיד וויל זינען זיי
לקרות	יע בעקטן	והביאתם	אונז מיד וויל ברענגן זיי
שערי	פורטין	בחרתי	מיד פון דר וויט
הפירה	דער פייכט שטאט	לטכון	יע חוואין
ולחמת	אונז יע חוואין	פריה	הפושט גוטט
וירע	אונז עט גיל אובל	קטבה	פאר פענין
ואהי טוב	אונז מיד ווט און דא	החפצים	די דא פגענין
ואדרם	אונז מיד שטוט אונז	ליראה	יע כורכטין
רכב בה	דייט און מיד	והילחה	אונז זי גלוקן
ואנאה	אונז מיד געט אונז	הנהיחו	אונז גיב וויל
הספרנים	זי חוואין יע צווען	לרחמים	יע געט פארוואנדל
ואעבור	אונז מיד יונד פון	היה מטף	מיד ווט מיד פענק
העור	דעם קוועל פונט	ואשא	אונז מיד הויב אונז
ברכה	אוישער	ואתה	אונז מיד צוב
בצדק	אויס די דא	בדדע	און וואס
ואספנים	אונז די מיד	איתג חלה	עט דו שטעט דיונג
אנה הלכה	און מיד ווט אונז צוקן	רע לב	פאז פערן
ולחורים	אונז יע דעם וויין	ואירא	אונז מיד פורכט מיד
וליהר	אונז יע אונז	וקעו	זי זאלן זין אובל געטאט
קדום	זיין ווילן אונז שטין	בית קברות	הוישט צוואנג
דכטנו	אונז זיין ווילן פאז	חריבה	פאר ווטט
וילעגו	אונז זי פאפטיין	ושעריה	אונז מיד פורטין
ויבדו	אונז זי פאר שוואהען	אכלו	זי זיין פאר פאז
מך דים	אונז זי פאפטיג	ואבנה	אונז מיד ווילן פאז זיי
חלד העדה	דיין אונז גרענקייט	והטגל	אונז די קעגן
וצפרון	אונז גרענקעט	מחוק	דיין פונק
ואדרשדה	זי פאפטיין און זי פאפטיין	אגרות	פרישן
ויעמידו	אונז זי שטאט	פחורה	געבן
דלה חמו	זיין דא	יעבירנו	זי זאלן אונז פארן מיד

ן

מגדל	טון	מערמורה	כון הויכין
הרהר	זי בעקטין ויין	שרופה	זי זינט כור פיונט
מגעליו	זיין שאושער	שויעל	זיין טוש
ברוחיו	אונ זיין זיגל	ופריז	אונ ער יע טעק
ושל זבם	אונ חוף ויזון נעקן זי פייחין	דייע כזר	ווי דיש אונשט כור שפיהט
החזיק	ען שטענקט	והשב	אונ ווי דר קיין
ואדיריהם	לא הדיאו מארם בעבוח	והגם	אונ זיפ זי
אדועהם	אונ חיר דייסן עט זי	דאל הכס	אונ עט דו זול ברעקן
ווארין	כעלפן יע דעו דיש אונ	המחה	דו זולט אונ ווישן
זיין גבורין	חיר היין	הכעסו	זי פון דר יענט
לפסא פחה	עבו הער יע חיינק	הבוים	דען פויערן
שטח	זו ער זוש דע געב פון	והקשר	אונ זי ווארט כור פויערן
געש זייטן	דען פוק	עד חזיה	עט ער האלן דיין
ינרפיים	גלט שוויט	ארוכה	היילונג
הרקחם	די אפטיקע	החלו	זי גענין
ויעבן	אונ זי הירשטן	הפרינים	זי פרוכטן
הרחבה	זי פיידין	להסבה	יע ווערדין כור שטופט
חצי פלך	הואל גיובשאפט	ויקשרו	אונ זי פו קעכטין זיק
ניטללנו	אונ ער יענט זיין	להלחם	יע זיין שטייין
לפלו	יע זייע גיובשאפט	הועה	כור חירונג
נשכמו	זיין קוועע	ונעמיד	אונ חיר שטוואטין
הרכלים	זי אפטיקע	משמר	הוי דונג
ויו ויח	אונ עט גיחה	כשל כון	עש אישט געטרוסט וואכט
ויקש	אונ ער יענט	הסבל	דער ליידיק
וילען	אונ עט שפוטט	ירינו	אונג ליידיגע
האמללים	זי כור שטיין	אל הוכם	יע פון זיין
היעזבו	גאב זי וויין היישן	והרגנום	אונ חיר וויין ער שאגן זי
היכלו	גאב זי וויין כווערין	והשבתנו	אונ חיר וויין כור שטיין
היחיו	גאב זי וויין מאכן אפן	מהחמיות	פון אונשע שטן

מגדל
הרהר
מגעליו
ברוחיו
ושל זבם
החזיק
ואדיריהם
אדועהם
ווארין
זיין גבורין
לפסא פחה
שטח
געש זייטן
ינרפיים
הרקחם
ויעבן
הרחבה
חצי פלך
ניטללנו
לפלו
נשכמו
הרכלים
ויו ויח
ויקש
וילען
האמללים
היעזבו
היכלו
היחיו

ויראו אונזי בורכטין זיך
 ויפלגו מוזני בור ווינדרטיין זיך
 מרבים זי מיכטיין
 אגריהם זייכ בריבון
 הולכות די זעקין
 בעלי שבע בור פטיין זייט דען אייד
 כי חתן ווען זיידיס
 טובתיו זיין זעהייט
 מויעצים זי טעגן אויש
 ליראצו יא בורכטין זיך
 נבטה זי ווארט צפוינט
 ויפקרו אונזי ווארין צפוינט
 מרבים זיי ווען ווארין
 ויאמר מוזני זיך זוכט
 ויפלאו זי זיין ווערין צפוינט
 חוב השמש דער הייש די זען
 ועד הב מוזני די זיין זי
 עומדים זיינט שטיין
 יגיסו זי זיין פשוטיין
 נאחזו מוזני זיינט צפוינט
 והעמיד מוזני זיין שטעלן
 משמרות ווארטוט
 רחבת ידים ווייט שטעט
 ברים בגנים הויר צפוינט
 ספר היחש כמו מכתב אוועלה
 אל החוב יא דע צושין
 להביא יא חן פלעגן
 וכל מבין אונזיקיך פרוי בעבע
 מן האור פון דען מוזני

זוט

זוט

עימאציהיים פט וויט דווק
 מגדל מצ זיין האלטן טוון
 ובפתחו אונז זען זיין פאפן
 עמדו זי שטענדין זיין
 עמדו זי פאויגן
 פמושל ידוהם נייט זיין העפאק איין
 כפרט פשוטיין
 ושום טבל אונז צעמן קאוקייט
 ויביט אונז די דערין פאפן
 בכורקרא זיין זען פייכליין
 אל הבואל עט איר זאל טריירין
 הבבו איר זאלט ווייטן
 משכרעם וויישט שפויגן
 ושרת אונז דריקט
 ממהקים זוש קייט
 העעבו איר זאלט זיין פרויכט
 כי חדות אפען זיירן
 מעזכם אונז שטעקט
 מחשים זי דערין טוויגן
 הסר זינט פאויגן
 דלשלא מרתה אונז יא זעטיין צאפן
 הודיעו זי זושן וויטן
 ויעבירו אונזי דארין זיין אויש
 עלי זיה פלעגן פון זיין פאפן
 ועלי עץ שמן אונז פלעגן פון טע פאפן
 המרים פשוטיין
 על גגו אונז זיינט זיך
 ובחציהם אונז זיין זיין פאפן
 דשכים זי דו וויר קורטין

עימאציהיים
 מגדל מצ
 ובפתחו
 עמדו
 עמדו
 פמושל ידוהם
 כפרט
 ושום טבל
 ויביט
 בכורקרא
 אל הבואל
 הבבו
 משכרעם
 ושרת
 ממהקים
 העעבו
 כי חדות
 מעזכם
 מחשים
 הסר
 דלשלא מרתה
 הודיעו
 ויעבירו
 עלי זיה
 ועלי עץ שמן
 המרים
 על גגו
 ובחציהם
 דשכים

יט דער אויסין	להאיר	יוז. מילדונג	עצרת
דו פוויזט דך	ירדת	יוז מיט זעקין	און דבשקים
יוז דערשט	דדבר	יוז די ווארדין צשיידן	ויבדלך
יע אויר. הונקע	לרעכב	קינד ווערד	בני נכר
פן דען זעלן	מסלע	יוז די פקושין	ויהודו
יע אוירס דורשט	לנמצאם	וירטייל	רביעית
יע זע ווין	לרשת	יוז די זאין זוכן	ויברכו
דו פשט צשווארן יו	נשאת	יוז ען יושט דו פוהט	ומרומים
מיט דינס עינד יו דיין הט	אה ידך	עב נערשט	מזויה
די ווט וויצען	הזירה	יוז דו דערשט	ושכרת
יוז די העשט	דקשו	ווארפטיק	נאמן
אירן עוקין	ערפם	יוז פון שנירשט	וכרה
יע אוירס דישט	לעבדתם	יוז דו נשט פקצט	והקם
מיט אויר וויר שפעצייט	במרים	אוז דו זאהשט	והרא
עט דע טו געבט	אה סליחות	פין זארויט	עני
דע פארטיק סו זשט	חטן ורחוב	זויר צשוי	זעקתם
דוהשט זושין ווירשט	עזרתם	נער זירעכט	יס כוה
מיין זאפ צשונק	עגל מסנה	יעיכין	אהוב
פוט און צמוכט דך	העלך	יוז ווירט	ומופתים
דע יטרעך	צא עה	זשט די ווטוויצען	כי הזירו
אוז דייק תן	ומנעך	דו שפארשט	בקעת
דעט ח פשט פו זידן	לא מענה	יוז זי אכר פין	ויעברו
דו פוטט צשכייט די	כלכלתם	יע דע דרוק פש	ביכשר
עט די פון צפוכן	לא חפרו	זויר יענע	דרכיהם
זיר קלייד	שלכותיהם	דו ווארפשט	השלה
עט די פו פוטיין	לא פלו	זויר די דויפטש	במרינות
די צשווארן	ביצרו	זשט וואר שטארק	במרי עזים
אוז פוקע	ועמכדים	אוז מיט זיאן ווארדין	ובעמיד ענן
אוז דו דיישט די	והאלקם	דו פירשט די	הנחיתם

על אלה	יונגע פרוסט	ויבא
חטא	זינט ווירן	מוסיפ'ים
כמוהו	זי ווירן געזיגן	יכללו
ויהוה	אונד דעם זי ווירן פלאישן	ויפצרי
ויהוה	די חזין	הדלתה
החטיאה	די ווירן אויפ'טן זי	ויפ'חום
הנשכמע	יונג פון ווייטן דיגעב	וכנערי
למעול	זיך דעם שטיין	העמדות
ואכריחהו	דען פויטן	השערים
האלי	יונג זי אונד ענצייגן	וויליט
והדרים	די וופטיגע	הרוכלים
מכל נכר	אונד די דאו בור קויפטן	וכמרי
ואעמידה	אל און בור הויפטן	כל ממכר
משמרה	פון ווייטן וועגן	מחויץ
ממלאכהו	זיין ווייל אונד טוייל	פעם ושהם
ולקרבן	אונד זיך ווט בור וועבן	ואעירה
העצים	זיך וונד ענצייגן	אהם לעים
בעתים	געבן דעם ווירן	עני החמה
מזמנה	אונד זיך דעם עש אונד מול	אם השנה
ולבכורים	אונד דעם פאר דיך	והוסה
זכרה	די הוויטן וויקעזיגט	השיבו
לי אלהי	די קונסטן יו פאר טעוטיין	מוכרים
לטובה	אונד זיך טעפן	וכלשון
נשלם	אונד זיך קניגט	ואריב
כפר	אונד זיך וונד זי	ואהללם
עזרא	אונד זיך פאנג	ואכה
לעתה	אונד זיך וונד זי	ואמרטם
דברי	אונד זיך פאנג זי	ואשכיעם
הימים	אונד דעם זיך ענצייגט	ואם השאו

שירי
נחמיה
354

על אלה
חטא
כמוהו
ויהוה
החטיאה
הנשכמע
למעול
ואכריחהו
האלי
והדרים
מכל נכר
ואעמידה
משמרה
ממלאכהו
ולקרבן
העצים
בעתים
מזמנה
ולבכורים
זכרה
לי אלהי
לטובה
נשלם
כפר
עזרא
לעתה
דברי
הימים

אלר

<p>דער פאנעט אונ יטינן די אוילער אונ זיך מדין פאקט די האטין געטערקט יע דא וון אין קאק וויין אייטט וויין וויין שטערן אונק ווט געטאלט אונק צפירט אונק די סר ווטאן אונק די סר שותכט שפרייט רונד מעל די ווייט געבן עב שטערקט יוונע איינק היין אונק די אויטערקט דען בן הלב די דא דען שיה יוונק שפונטין סאגן אונק לעבש יי ווארט אונק די ווארט גמאלן יוונק די ווארט גמאלן יוונק פש ווארט גמאלן די שפייזן אונק די דען די שוונק זיל אונק די וועלט אונק די אויטערקט</p>	<p>געטעם וידרה הויגערם והתיחשם פרינו למבא מרעה שמן רוכה ידים ושקטה ושלוח וידורים וכחללו יניע נהג גבר ולנגד והבכורה ההגריהים נשיא מתן וירכי קשה בלמהדי דיעזר דינהע דנעהור זעקו ויטבו חללים רבים וימעלו רונו</p>	<p>הייה החל עב יב קצין די ווארט סר דילט קיוט ווייפן אונק עב דפס גויטן געפון קאט אונק ווייטט גאט דע גולט ברוי בעב עב ועלטט אק פון דיקע יאיר איר דורכע שדי בער פויטנעב הורכע אונקעב יי וועכט אידע איר פון וואטן ניט פרוכטעש אונק דווייטט וויין גוערן יע טט יתהע יערטן וויך אונקע דע קוויין עב האט גהייטן דאן דע פוירדין די ווייטערטן סר ווארט</p>	<p>הייה החל נפלה פלגש וולד בד מי זהב סר מי זהב עזר מעל בחרם חווה יאיר פנהיה כופרים הרעים שמעתיכ שוכתיים נכבד ילתי גענע והרביה גבולי לכלי עיני ויבא שאל גיא חרשים בעלו עתיקים</p>
---	--	---	--

ק

ק